



SAMORZĄD
WOJEWÓDZTWA POMORSKIEGO

Zmieniamy Pomorskie

DZIĘKI FUNDUSZOM EUROPEJSKIM

WSPARCIE KONKURENCYJNOŚCI **PRZEDSIĘBIORSTW**
ASSISTANCE FOR INCREASING **THE COMPETITIVE
ADVANTAGE OF COMPANIES**



We are changing Pomorskie

THANKS TO EUROPEAN FUNDINGS



SAMORZĄD
WOJEWÓDZTWA POMORSKIEGO

Szanowni Państwo,

Dzięki sprawnemu wykorzystywaniu przez Zarząd Województwa Pomorskiego środków unijnych przedsiębiorcy z Pomorza mogą dziś rozwijać skrzydła w bardzo przyjaznym środowisku gospodarczym. Świadectwem tego jest przyznanie w 2019 roku województwu pomorskiemu i miastu Gdańsk nagrody „Europejski Region Przedsiębiorczości” przez Komitet Regionów Unii Europejskiej. Potwierdza ona najwyższy poziom wsparcia rozwoju przedsiębiorczości przez władze samorządu województwa pomorskiego. Region został doceniony za elastycz-

ność w dostosowywaniu się do zmian gospodarczych, otwartość na nowe wyzwania, ale także sprawność w realizacji spójnej strategii wsparcia przedsiębiorców, która realizowana jest przez różnorodne i wielopłaszczyznowe inicjatywy. Dzięki Funduszom Europejskim pomorskim przedsiębiorcom oferowane jest wsparcie finansowe i doradcze. Mogą oni korzystać m.in. z dotacji lub pożyczek na inwestycje, z grantów na udział w targach zagranicznych oraz specjalistycznych usług doradczych.

Oddaję w Państwa ręce folder, który prezentuje wybrane inwestycje sfinansowane w ramach Regionalnego Programu Operacyjnego Województwa Pomorskiego na lata 2014-2020 przez Zarząd Województwa Pomorskiego w zakresie wsparcia rozwoju przedsiębiorczości. Zachęcam do lektury publikacji. Zaprezentowane inwestycje i inicjatywy to dobre przykłady efektywnego wykorzystania obecności województwa pomorskiego w Unii Europejskiej dla stymulowania trwałego rozwoju gospodarki Pomorza.



Ladies and gentlemen,

Thanks to the efficient utilization of EU funds by the Board of the Pomorskie Voivodeship, the local entrepreneurs are able to spread their wings in a business-friendly economic environment. The “European Entrepreneurial Region” award 2019, granted to the Pomorskie Voivodeship and the city of Gdańsk by the Committee of the Regions (CoR) of the European Union is a testimony to this. It is an affirmation of the high levels of assistance for the development of entrepreneurship offered by the Self-government of the Pomorskie Voivodeship. The region was commended for its flexibility in terms

of an ability to adapt to economic transformation, openness to new challenges, as well as efficient implementation of a cohesive strategy of providing assistance to entrepreneurs, which is put into practice through a variety of multi-faceted initiatives. Thanks to the European Funding the Pomorskie entrepreneurs are offered financial assistance as well as business consulting services. They can apply for a subsidy or a loan to finance investments, for grants that enable participation in trade fairs abroad and also make use of specialist consulting services.

I would like to present you with this folder, which deals with selected investments which have been financed within the framework of the Regional Operational Programme of the Pomorskie Voivodeship for the years 2014-2020 by the Board of the Pomorskie Voivodeship in terms of assistance for the development of entrepreneurship. Please feel free to peruse at your leisure. The presented investments and initiatives are excellent examples of how to benefit most effectively from the Pomorskie Voivodeship's presence in the European Union in order to stimulate the growth of the Pomorskie economy on an ongoing basis.

Mirosław Struk

Marszałek Województwa Pomorskiego
Marshal of the Pomorskie Voivodeship

NOWE INWESTYCJE DZIĘKI OBECNOŚCI W UNII EUROPEJSKIEJ

NEW INVESTMENTS THANKS TO THE PRESENCE IN THE EUROPEAN UNION



WOJEWÓDZTWO POMORSKIE EFEKTYWNI KORZYSTA Z OBECNOŚCI W UNII EUROPEJSKIEJ. OD 2004 ROKU DZIĘKI FUNDUSZOM EUROPEJSKIM ZREALIZOWALIŚMY 4224 PROJEKTY W ZAKRESIE WSPARCIA KONKURENCYJNOŚCI PRZEDSIĘBIORSTW.

THE POMORSKIE VOIVODESHIP BENEFITS GREATLY FROM ITS PRESENCE IN THE EUROPEAN UNION. FROM 2004 THANKS TO EUROPEAN FUNDING WE IMPLEMENTED 4224 PROJECTS AIMED AT INCREASING THE COMPETITIVE ADVANTAGE OF COMPANIES.

WSPARCIE KONKURENCYJNOŚCI PRZEDSIĘBIORSTW POMORZA DZIĘKI ŚRODKOM Z UE W LATACH 2004-2019

ASSITANCE FOR INCREASING THE COMPETITIVE ADVANTAGE OF POMORSKIE COMPANIES THANKS TO EU FUNDING DURING THE PERIOD 2004-2019

4224 PROJEKTY

5,3 ŁĄCZNA WARTOŚĆ
INWESTYCJI W MLD ZŁ

2,8 DOFINANSOWANIE UNIJNE
W MLD ZŁ

4224 PROJECTS

1,2 TOTAL VALUE
OF INVESTMENTS (MLD EUR)

665,3 EU CO-FINANCING (MLN EUR)

JAKIE SĄ EFEKTY PROJEKTÓW UNIJNYCH?

NOWE INWESTYCJE PRZEDSIĘBIORCÓW – dzięki środkom unijnym pomorscy przedsiębiorcy mają możliwość korzystać z dotacji lub preferencyjnych pożyczek i poręczeń na nowe inwestycje, np. poszerzenie wachlarza oferowanych produktów lub usług, wyjście na nowe rynki zbytu lub unowocześnienie sposobu produkcji lub świadczenia usług.

WSPARCIE INSTYTUCJI OTOCZENIA BIZNESU – Fundusze Europejskie w sposób zasadniczy przyczyniły się do powstania lub wzmocnienia w regionie Instytucji Otoczenia Biznesu typu parki naukowo-technologiczne (np. Pomorski Park Naukowo-Technologiczny w Gdyni) czy inkubatory przedsiębiorczości (np. Gdański Inkubator Przedsiębiorczości STARTER, Słupski Inkubator Technologiczny, cztery Kaszubskie Inkubatory Przedsiębiorczości w Bytowie, Kościerzynie, Lęborku i Kartuzach). Mają one kluczowe znaczenie dla rozwoju młodych i innowacyjnych firm. Świadczą kompleksowe wsparcie zarówno infrastrukturalne (w zakresie powierzchni biurowej i szkoleniowej), jak i doradcze w początkowej fazie działalności nowego przedsiębiorstwa.

SPECJALISTYCZNE USŁUGI DORADCZE DLA PRZEDSIĘBIORCÓW

– Instytucje Otoczenia Biznesu, dzięki środkom unijnym, świadczą specjalistyczne usługi doradcze dla firm, (np. z zakresu ochrony własności intelektualnej lub nowych technologii) w odpowiedzi na jasno sprecyzowane potrzeby danego przedsiębiorstwa.

INTERNACJONALIZACJA POMORSKICH FIRM – od początku obecności Polski w Unii Europejskiej przedsiębiorcy z Pomorza mogą korzystać ze wsparcia na rozwój eksportu. Dostępne są dotacje na udział w targach i misjach gospodarczych. Przedsiębiorcy mogą też zamówić specjalistyczne badanie potencjału eksportowego własnej firmy lub badania rynków zewnętrznych pod kątem oferowanych przez firmę produktów lub usług. Mają też możliwość wzięcia udziału w seminariach i konferencjach dotyczących specyfiki konkretnych rynków zagranicznych.

WSPARCIE INWESTORÓW – województwo pomorskie inwestuje środki unijne także w przyciągnięcie do regionu atrakcyjnych inwestorów. W ramach projektu Invest in Pomerania inwestorzy mogą uzyskać doradztwo i wsparcie przed inwestycją, w trakcie jej realizacji oraz po jej zakończeniu.

WHAT ARE THE EFFECTS OF EU PROJECTS?

NEW INVESTMENTS BY ENTREPRENEURS - thanks to EU funding the Pomorskie entrepreneurs have the opportunity to benefit from subsidies and loans with preferential conditions and warranties for new investments, e.g. for extending the scope of offered products and services, entering new markets or upgrading their production methods or methods of service delivery.

FINANCIAL ASSISTANCE FOR BUSINESS ENVIRONMENT INSTITUTIONS - The EU Funding contributed in a fundamental way to the creation and/or boosting of the Business Environment Institutions in the region, such as the science and technology parks (e.g. the Pomeranian Science and Technology Park in Gdynia) or the business incubators (e.g. the Gdańsk Business Incubator STARTER, the Słupsk Technology Incubator, four Kashubian business incubators in Bytow, Kościerzyna, Lębork and Kartuzy). They are of key significance to the development of young and innovative companies. They provide extensive assistance, both in terms of infrastructure (office - and training space) and with regard to consulting - in the start-up phase of a new company.

SPECIALIST BUSINESS CONSULTING SERVICES - Business Environment Institutions, thanks to EU funding, provide specialist business consulting services for companies, (e.g. in the area of protection of intellectual property or new technologies) to meet clearly formulated requirements of each company.

INTERNATIONALIZATION OF POMORSKIE COMPANIES - Since the beginning of Poland's EU membership the Pomorskie entrepreneurs can benefit from financial assistance for export growth. Subsidies are available for participation in trade fairs and trade missions. Entrepreneurs may also order a specialist assessment of the export potential of their own company or an analysis of the external markets with regard to products and services supplied by the company. They also have the possibility of taking part in seminars and conferences relating to the specifics of particular foreign markets.

ASSISTANCE FOR INVESTORS - Pomorskie Voivodeship invests EU funds also in attracting worthwhile investors to the region. Within the framework of the "Invest in Pomerania" project, the investors are able to obtain business consulting services and financial assistance before the investment, during its implementation as well as after its completion.

PROJEKTY RPO WP 2014-2020

PROJECTS OF ROP PV 2014-2020

W LATACH 2014-2020 SAMORZĄD WOJEWÓDZTWA POMORSKIEGO REALIZUJE REGIONALNY PROGRAM OPERACYJNY WOJEWÓDZTWA POMORSKIEGO NA LATA 2014-2020 (RPO WP 2014-2020), NAJWIĘKSZY W HISTORII REGIONU PROGRAM INWESTYCYJNY FINANSOWANY ZE ŚRODKÓW UNIJNYCH.

Dzięki środkom z RPO WP 2014-2020 w województwie pomorskim realizowanych jest 286 projektów dotyczących wsparcia konkurencyjności przedsiębiorstw. Łączna wartość inwestycji w latach 2014-2020 to 893,7 mln zł, a dofinansowanie unijne wyniosło 522,9 mln zł.

ŚRODKI UNIJNE ZAINWESTOWALIŚMY M.IN. W:

- inwestycje prorozwojowe i służące poprawie efektywności mikro, małych i średnich przedsiębiorstw,
- stworzenie systemu zwrotnego wsparcia przedsiębiorców planujących inwestycje zwiększające konkurencyjność (Instrumenty Finansowe),
- stworzenie kompleksowego systemu wsparcia pomorskich przedsiębiorstw w celu umożliwienia im wyjścia z ofertą na rynki zagraniczne (Pomorski Broker Eksportowy),
- rozwój systemu profesjonalnych usług doradczych świadczonych przez Instytucje Otoczenia Biznesu w odpowiedzi na popyt zgłaszany przez przedsiębiorców,
- rozwój systemu obsługi inwestorów w regionie poprzez m.in. inwestycje w przygotowanie terenów inwestycyjnych (Invest in Pomerania).

DURING THE PERIOD 2014-2020 THE SELF-GOVERNMENT OF THE POMORSKIE VOIVODSHIP HAS BEEN IMPLEMENTING THE REGIONAL OPERATIONAL PROGRAMME OF THE POMORSKIE VOIVODESHIP FOR THE YEARS 2014 -2020 (ROP PV 2014-2020) - THE BIGGEST INVESTMENT PROGRAMME IN THE REGION'S HISTORY FINANCED BY THE EU.

Thanks to the resources from the ROP PV 2014-2020, 286 projects are being implemented in the Pomorskie Voivodeship, which relate to assistance in increasing the competitive advantage of companies. The total value of investments for the period 2014-2020 amounted to EUR 209.6 million, and the EU co-financing came to EUR 122.7 million.

EU RESOURCES HAVE BEEN INVESTED IN:

- pro-development investments and investments aimed at improving effectiveness of micro, small and medium enterprises,
- creation of a system of repayable assistance for entrepreneurs who plan investments increasing the competitive advantage (Financial Instruments),
- creation of a comprehensive support system for Pomorskie businesses to enable them to enter foreign markets with their products (Pomeranian Export Broker),
- development of a system of professional business consulting services provided by the Business Environment Institutions to meet the demand of entrepreneurs,
- further development of an investor service system in the region, which includes investment in development of investment areas (Invest in Pomerania).



DZIĘKI PROJEKTOM FINANSOWANYM Z RPO WP 2014-2020:
THANKS TO THE PROJECTS FINANCED BY THE ROP PV 2014-2020:

281 PRZEDSIĘBIORCÓW OTRZYMAŁO DOTACJE NA INWESTYCJE W KWOCIE 160 MLN ZŁ
ENTREPRENEURS RECEIVED SUBSIDIES FOR INVESTMENTS TO THE AMOUNT OF EUR 37.5 MILLION

132 NOWE PRODUKTY LUB USŁUGI ZOSTAŁY WPROWADZONE PRZEZ FIRMY, KTÓRE OTRZYMAŁY WSPARCIE FINANSOWE
NEW PRODUCTS AND/OR SERVICES WERE INTRODUCED BY COMPANIES, WHICH RECEIVED FINANCIAL ASSISTANCE

1521 PRZEDSIĘBIORCÓW OTRZYMAŁO NA PREFERENCYJNYCH WARUNKACH 1552 POŻYCZEK NA INWESTYCJE W KWOCIE 211,7 MLN ZŁ
ENTREPRENEURS RECEIVED 1,552 LOANS WITH PREFERENTIAL CONDITIONS FOR INVESTMENTS TO THE AMOUNT OF EUR 50 MILLION

1100 PONAD MORE THAN
PRZEDSIĘBIORCÓW SKORZYSTAŁO ZE WSPARCIA EKSPORTU W POSTACI: UDZIAŁU W SEMINARIACH, TARGACH, MISJACH GOSPODARCZYCH ORAZ BADANIA POTENCJAŁU EKSPORTOWEGO
ENTREPRENEURS BENEFITED FROM ASSISTANCE FOR EXPORT GROWTH IN THE FORM OF: PARTICIPATION IN SEMINARS, TRADE FAIRS, TRADE MISSIONS AS WELL AS EXPORT POTENTIAL ASSESSMENTS

630 PRZEDSIĘBIORCÓW SKORZYSTAŁO ZE WSPARCIA DORADCZEGO W ZAKRESIE INTERNACJONALIZACJI DZIAŁALNOŚCI
ENTREPRENEURS BENEFITED FROM ASSISTANCE IN THE FORM OF BUSINESS CONSULTANCY WITH REGARD TO INTERNATIONALIZATION OF OPERATIONS

430 INWESTORÓW OTRZYMAŁO WSPARCIE DORADCZE W ZAKRESIE REALIZACJI INWESTYCJI I OPIEKI POINWESTYCYJNEJ
INVESTORS RECEIVED ASSISTANCE IN THE FORM OF BUSINESS CONSULTANCY WITH REGARD TO IMPLEMENTATION OF INVESTMENTS AND POST-INVESTMENT ADVICE AND MONITORING

111/19 ODBYŁO SIĘ 111 KRAJOWYCH I 19 MIĘDZYNARODOWYCH WYDARZEŃ PROMUJĄCYCH INWESTOWANIE W WOJEWÓDZTWIE POMORSKIM
111 NATIONAL EVENTS AND 19 INTERNATIONAL - SCALE EVENTS TOOK PLACE THAT PROMOTED INVESTING IN THE POMORSKIE VOIVODESHIP



INWESTYCJE PROROZWOJOWE FIRM

PRO-DEVELOPMENT INVESTMENTS OF COMPANIES

DZIĘKI ŚRODKOM Z REGIONALNEGO PROGRAMU OPERACYJNEGO WOJEWÓDZTWA POMORSKIEGO NA LATA 2014-2020 POMORSKY PRZEDSIĘBIORCY MOGĄ KORZYSTAĆ Z DOTACJI NA INWESTYCJE PROROZWOJOWE.

Wsparcie objęte zostały przedsięwzięcia inwestycyjne polegające na zmianie procesu produkcyjnego czy sposobu świadczenia usług, zakupie maszyn i sprzętu czy rozbudowie zaplecza, których celem było istotne poszerzenie rynków zbytu, palety oferowanych produktów lub usług, bądź znacząca poprawa ich jakości. Wsparcie objęło także inwestycje służące poprawie efektywności firm dzięki wykorzystaniu technologii informacyjno-komunikacyjnych. Ponadto dotację otrzymały inwestycje i rozwiązania organizacyjne służące redukcji wodno-, surowco-, materiało-, transporto- i energochłonności procesów produkcyjnych, m.in. dzięki zastosowaniu ekoinnowacji i wykorzystaniu nowych źródeł energii.

Na ten cel w województwie pomorskim ze środków RPO WP 2014-2020 przeznaczono prawie 160,4 mln zł. Do 31 października 2019 roku dotację na działania prorozwojowe otrzymało 281 przedsiębiorców. Całkowita wartość realizowanych przez nich inwestycji to prawie 450 mln zł, a dofinansowanie unijne wyniosło 160 mln zł.

THANKS TO THE FUNDING FROM THE REGIONAL OPERATIONAL PROGRAMME OF THE POMORSKIE VOIVODESHIP FOR THE YEARS 2014-2020 THE POMORSKIE ENTREPRENEURS ARE ABLE TO BENEFIT FROM SUBSIDIES FOR PRO-DEVELOPMENT INVESTMENTS.

The investment enterprises that benefited from assistance were those that involved a transformation in the production process or the method of providing services, purchase of machines and equipment and/or expanding the existing facilities, and which aimed at a significant expansion of sales markets, increase in the range of products or services on offer, or a significant improvement in their quality. Assistance was also extended to those investments that sought to improve efficiency of companies by means of employing information and communication technologies. Moreover, other investments and management solutions that qualified for assistance were those which served the objective of reducing water-, resources-, raw materials-, transport- and energy consumption in the manufacturing process, by means of employing eco-innovative methods and renewable energy sources among others.

Approximately EUR 37.6 million from the ROP VP 2014-2020 funding was allocated for this goal in the Pomorskie Voivodeship. Up until 31 October 2019, 281 entrepreneurs received a subsidy for pro-development initiatives. The total value of implemented investments amounted to nearly EUR 105.6 million, while the EU co-financing stood at EUR 37.5 million.

ANALIZA STOPNIA OCHRONY ANTYKOROZYJNEJ

ASSESSMENT OF THE DEGREE OF CORROSION PROTECTION

Projekt miał na celu przeprowadzenie inwestycji, która pozwoli na wdrożenie nowego produktu: Stacji Ochrony Katodowej* – urządzenia do analizy stopnia ochrony antykorozyjnej różnych obiektów.

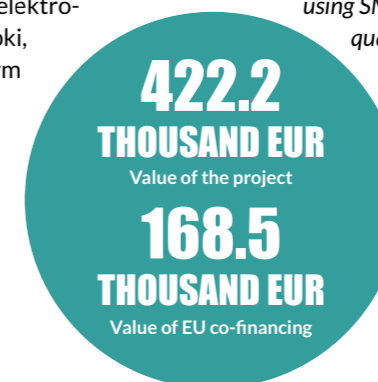
W ramach projektu wybudowano niezbędne pomieszczenia, w których zainstalowano maszyny produkcyjne, utworzono laboratorium do uruchamiania i serwisowania wyrobów, magazyn i wyposażoną przestrzeń do prowadzenia sprzedaży produktów. Zakupiono urządzenia i maszyny niezbędne do uruchomienia seryjnej produkcji nowej Stacji Ochrony Katodowej. Jednym z nich jest nowoczesny i precyzyjny Automat Montażowy podzespołów elektronicznych w technologii SMT, która zapewnia szybki, precyzyjny i na najwyższym poziomie jakościowym montaż podzespołów elektronicznych, z których – w głównej mierze – składają się stacje ochrony katodowej.

*Ochrona katodowa – jedna z elektrochemicznych metod ochrony metali przed korozją elektrochemiczną.

The project's objective was an investment, that would make it possible to introduce a new product: A Cathodic Protection Test Station* - is a device used for testing the degree of corrosion protection of a variety of structures.

As part of the project designated rooms have been constructed, housing the manufacturing equipment, as well as a lab for activating and servicing the products, a storeroom and a fully equipped retail section for selling the products. New appliances and machines necessary for starting mass production of the new Cathodic Protection Test Station were purchased. One of them is the machine for automated assembly of electronic components using SMT technology, which provides quick, accurate and top quality assembly of electronic components, which the cathodic protection test stations are largely composed of.

*Cathodic protection - one of the electrochemical methods of metal protection against electrochemical corrosion.

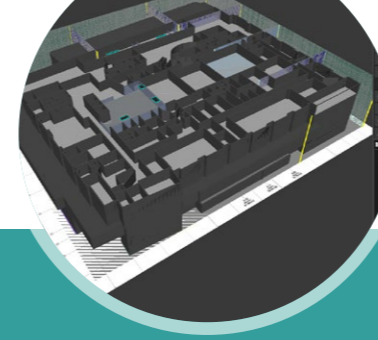


Tytuł projektu: Rozwój przedsiębiorstwa ATLAS-SOLLICH ZSE poprzez wdrożenie innowacyjnej technologii prowadzącej do powstania nowego produktu

Beneficjent: ATLAS-SOLLICH Zakład Systemów Elektronicznych, Andrzej Sollich

Project title: Growth of ATLAS-SOLLICH ZSE through implementation of an innovative technology that led to new product development.

Beneficiary: ATLAS-SOLLICH Electronic Systems, Andrzej Sollich



NOWE USŁUGI Z ZAKRESU BEZPIECZEŃSTWA DANYCH

NEW SERVICES FROM THE AREA OF DATA PROTECTION

Tytuł projektu: Rozwój IQ PL Sp. z o.o. o nowe usługi z zakresu bezpieczeństwa danych
Beneficjent: IQ PL Sp. z o.o.

Project title: Development of IQ PL Sp.z o.o. - with addition of new services from the area of data protection
Beneficiary: IQ PL Sp. z o.o.

Dzięki inwestycji firma IQ PL wprowadziła na rynek nową usługę „Disaster Recovery” (DRC), czyli tzw. zapasowe centrum danych. Wachlarz usług poszerzono o zaawansowane technologicznie i przystępne cenowo usługi związane z bezpieczeństwem danych i automatyzacją pracy, dążąc do zmiany wizerunku firmy z typowo hostingowej na profesjonalnego „Managed Service Provider”. Zdecydowano o zakupie dodatkowego sprzętu IT w tym m.in. szaf klimatyzacyjnych, serwerów będących elementem klastra, na których uruchomiono maszyny wirtualne dla klientów. Ponadto zakupiono serwery do backupu danych klientów, macierze dyskowe przeznaczone dla danych dużej oraz mniejszej wydajności.

Thanks to the investment, IQ PL was able to launch a new service into the market under the name “Disaster Recovery” (DRC), in other words a so-called spare data centre. The range of services on offer was extended by technologically advanced and reasonably priced services related to data safety and labour automation, with an objective of changing the company’s image from a provider of web hosting services to professional “Managed Service Provider”. A decision was made to purchase additional IT equipment inclusive of air conditioning units, servers which are part of computer cluster, and on which virtual machines for clients are being run. Moreover, other purchased items included servers designed as a back-up for specific clients; disk arrays designed for large or smaller data sets.

Nowo wprowadzone usługi zapewniają bezpieczeństwo i ciągłość funkcjonowania różnego rodzaju instytucjom podczas występowania awarii w ich własnej infrastrukturze IT.

To achieve these objectives the company intends to introduce a new service on the market - the Disaster Recovery (DRC), whose task is to provide security and operating continuity for a variety of institutions, in case of their own IT infrastructure break-down.

2,4 MLN PLN
Wartość projektu

975,1 TYS PLN
Dofinansowanie z UE

563 THOUSAND EUR
Value of the project

228 THOUSAND EUR
Value of EU co-financing



APLIKACJA DO WIZUALIZACJI I OBLICZANIA ROZPRZESTRZENIA SIĘ DYMU

APPLICATION FOR VISUALIZATION AND CALCULATION OF SMOKE TRANSPORT

Tytuł projektu: Stworzenie innowacyjnej aplikacji z interfejsem graficznym dla środowiska FDS, służącej do wizualizacji i obliczenia rozprzestrzeniania się dymu w obiekcie przez Inżynierską Agencję Pożarniczą w Gdańsku
Beneficjent: Inżynierska Agencja Pożarnicza Fire Engineering Agency/ inż. Stefan E. Bernatek

Project title: Development of an innovative application equipped with a graphical user interface for the Forum for Social Dialogue community (FDS), designed for simulation and visualization of fire spread and smoke transport in buildings by the Fire Engineering Agency in Gdańsk
Beneficiary: Fire Engineering Agency/ inż. Stefan E. Bernatek

Przedmiotem projektu było stworzenie aplikacji służącej do wizualizacji i obliczenia rozprzestrzeniania się dymu w obiektach. Celem stworzenia aplikacji było wyeliminowanie możliwości popełnienia błędów w realizowanych analizach przeciwpożarowych. Główną innowacją tego rozwiązania jest z góry narzucona parametryzacja pożarów dla odpowiednich rodzajów budynków oraz parametryzacja wynikająca z zastosowania aktualnie obowiązujących aktów prawnych oraz wytycznych.

1,2 MLN PLN
Wartość projektu

558 TYS PLN
Dofinansowanie z UE

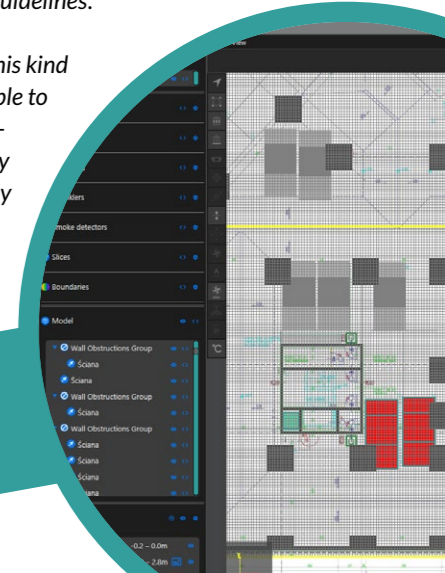
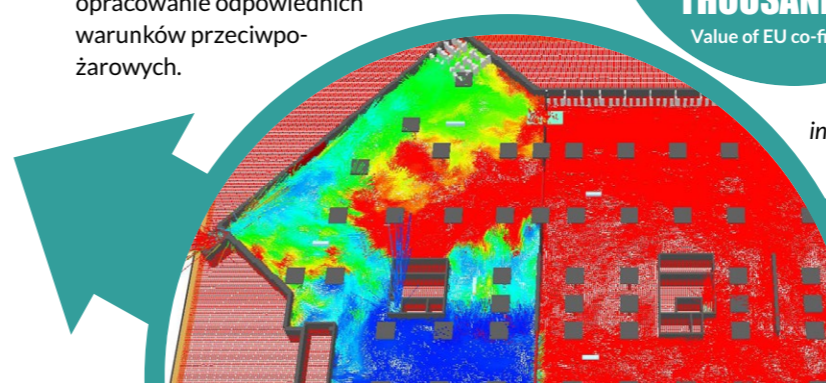
The project’s objective was the development of an application for visualization and calculation of smoke transport in buildings. The goal for the creation of the application was elimination of error in fire fighting assessments. The main innovative aspect of this solution was the parametrization of fire hazards for specific types of buildings and parametrization resulting from the current relevant legislation and guidelines.

Rozwiązanie umożliwia także już na etapie projektowania danej infrastruktury jednoczesne opracowanie odpowiednich warunków przeciwpożarowych.

281 THOUSAND EUR
Value of the project

131 THOUSAND EUR
Value of EU co-financing

A solution of this kind makes it possible to develop appropriate fire safety measures already at the stage of planning and designing the particular infrastructure.



POŻYCZKI I PORĘCZENIA DLA PRZEDSIĘBIORCÓW NA INWESTYCJE

LOANS AND GUARANTEES FOR ENTREPRENEURS FOR INVESTMENTS

BELLA CAFFE BELLA CAFFE

DZIĘKI ŚRODKOM Z REGIONALNEGO PROGRAMU OPERACYJNEGO WOJEWÓDZTWA POMORSKIEGO NA LATA 2014-2020 POMORSKY PRZEDSIĘBIORCY MOGĄ SKORZYSTAĆ Z PREFERENCYJNYCH POŻYCZEK I PORĘCZEŃ NA INWESTYCJE ROZWOJOWE.

Na ten cel w województwie pomorskim przeznaczono prawie 212 mln zł. Do 31 października 2019 roku 1 521 przedsiębiorców otrzymało na preferencyjnych warunkach 1 552 pożyczki na inwestycje w kwocie 211,7 mln zł, a z poręczenia kredytu bankowego przeznaczonego na inwestycje w kwocie 38,3 mln zł skorzystało 94 przedsiębiorców.

OFEROWANE PRODUKTY FINANSOWE:

- **MIKROPOŻYCZKA** – do 100 tys. zł dla mikro i małych firm.
- **POŻYCZKA ROZWOJOWA** – od 100 do 300 tys. zł dla mikro i małych firm.
- **POŻYCZKA INWESTYCYJNA** – od 300 tys. do 1 mln zł dla mikro i małych firm.
- **POŻYCZKA PROFILOWANA** – od 300 tys. do 1 mln zł dla małych i średnich przedsiębiorstw. Na inwestycje firm ograniczające zasobochłonność procesów produkcyjnych, wykorzystujące technologie informacyjno-komunikacyjne, a także wpisujące się w obszary Inteligentnych Specjalizacji Pomorza.
- **PORĘCZENIE** – wartość jednostkowego poręczenia wynosi standardowo do 500 tys. zł, a w wybranych przypadkach nawet do 1 mln zł.

Unijne pożyczki i poręczenia oferowane są przedsiębiorcom przez siedmiu Pośredników Finansowych. Dane teleadresowe do Pośredników Finansowych dostępne są na stronie Regionalnego Programu Operacyjnego Województwa Pomorskiego na lata 2014-2020.

THANKS TO THE FUNDING FROM THE REGIONAL OPERATIONAL PROGRAMME OF THE POMORSKIE VOIVODESHIP FOR THE YEARS 2014-2020 THE POMORSKIE ENTREPRENEURS ARE ABLE TO BENEFIT FROM LOANS ON PREFERENTIAL CONDITIONS AND GUARANTEES FOR PRO-DEVELOPMENT INVESTMENTS.

Approximately EUR 50 million have been allocated to this goal in the Pomorskie Voivodeship. Up until 31 October 2019, 1,521 entrepreneurs received 1,552 loans on preferential conditions for investments, to the amount of EUR 50 million, and 94 entrepreneurs benefited from bank guarantees for investments to the amount of EUR 9 million.

FINANCIAL PRODUCTS AVAILABLE:

- **MICROLOANS** - up to EUR 23.5 thousand for micro- and small companies.
- **LOANS FOR DEVELOPMENT PROJECTS** - from EUR 23.5 thousand up to EUR 70.4 thousand for micro- and small companies.
- **LOANS FOR INVESTMENT PROJECTS** - from EUR 70.4 thousand up to EUR 235 thousand for micro- and small companies.
- **TAILORED LOANS** - from PLN 70.4 thousand up to 235 thousand for small and medium-size companies. For investments that reduce resource intensive manufacturing processes, utilize information and communications technologies (ICT), as well as fit into the categories of the Smart Specialisations for Pomorskie policy.
- **GUARANTEES** - the standard value of a guarantee amounts to EUR117.3 thousand, and in some cases even to EUR 235 thousand.

EU loans and guarantees are offered to entrepreneurs by seven Financial Intermediaries. Contact details of the Financial Intermediaries are available on the website of the Regional Operational Programme of the Pomorskie Voivodeship for the years 2014-2020.

Łączna kwota wsparcia w formie pożyczki: 36 tys. złotych.

The total amount of financial assistance in the form of a loan: EUR 8.4 thousand

Bella Caffe to kawiarnia rowerowa, która powstała z pasji do tego napoju jej właściciela – Pana Macieja Glienke. Dzięki uzyskanym pożyczkom unijnym (pierwsza w 2016 roku, druga w 2017) Pan Maciej sfinansował zakup specjalnego trójkołowego roweru oraz profesjonalnego mechanicznego ekspresu. Pożyczki udzielił Pomorski Fundusz Pożyczkowy współpracujący z Bankiem Gospodarstwa Krajowego.

Bella Caffe is a cycle café, which was created out of love for that drink by its owner - Mr Maciej Glienke. Thanks to the EU loans (first in 2016, second in 2017) Mr Glienke was able to secure the purchase of a special three-wheel bicycle and a professional automatic espresso machine. The loans were granted by the Pomeranian Loan Fund in collaboration with the National Economy Bank.

Mobilną kawiarnię można spotkać w Malborku. A gdzie dokładnie? Informacja dostępna jest na profilach kawiarni w mediach społecznościowych.

The mobile cafe can be spotted in Malbork. And where exactly? Details available on the cafe profiles on social media.



f BellaCaffeKawiarniaMobilna
@ kawiarniabellacaffe

PTYSIOWE PRZEDSZKOLE PTYSIOWE NURSERY SCHOOL

Łączna kwota wsparcia w formie pożyczki: 120 tys. złotych.

The total amount of financial assistance in the form of a loan:
EUR 28.1 thousand

Ptysiowe Przedszkole powstało w 2012 roku. To dwie nowoczesne placówki (w Redzie i Rumii) uczące dzieci w wieku od 3 do 6 lat. Dzięki unijnej pożyczce udało się sfinansować wyposażenie nowo powstałego przedszkola oraz przystosować lokal do użytku dla dzieci. Pożyczki udzielił Pomorski Fundusz Pożyczkowy współpracujący z Bankiem Gospodarstwa Krajowego.

Poznaj historię sukcesu i zainspiruj się! Więcej informacji znajdziesz na stronie przedszkola: www.ptysioweprzedszkole.pl

Ptysiowe Nursery School was established in 2012. It consists of two modern branches (one in Reda, another one in Rumia), for children in the 3-6 age group. The EU loan succeeded in securing the purchase of the equipment for the newly established nursery school as well as adapt the venue to the needs of children. The loans were granted by the Pomeranian Loan Fund in collaboration with the National Economy Bank. Learn the story of this success and get inspired! For more information go to the website of the nursery school on: www.ptysioweprzedszkole.pl

TRIME – PRODUKCJA I NAJEM NAMIOTÓW EVENTOWYCH TRIME - MANUFACTURE AND HIRE OF EVENT TENTS

Łączna kwota wsparcia w formie pożyczki: 70 tys. złotych.

The total amount of financial assistance in the form of a loan:
EUR 16.3 thousand

Czasami pomysł na biznes rodzi się... podczas rejsu z przyszłymi wspólnikami po Bałtyku. Przykładem jest firma TRIME, która działa od ponad dwóch lat. Specjalizuje się w produkcji i wynajmie namiotów eventowych własnej konstrukcji, na które wspólnicy spółki uzyskali wzór użytkowy w listopadzie 2019.

Chcąc poszerzyć ofertę, wspólnicy (Michał Gołębiowski, Bogusław Ochab oraz Paweł Goławski) zdecydowali się na wzięcie pożyczki unijnej. Środki zostały przeznaczone na wybudowanie hali namiotowej, wyposażenie (drewniana podłoga), zakup niezbędnych narzędzi oraz reklamę. Pożyczki udzielił Pomorski Fundusz Pożyczkowy, współpracujący z Bankiem Gospodarstwa Krajowego.

Chcesz zobaczyć, jak niespotykany design łączy się z polską myślą techniczną? Zajrzyj na stronę: www.trime.pl

Sometimes an idea for business is born... during a sailing trip on the Baltic Sea with one's future business partners. The example is TRIME company, which has been operating for two years. It specializes in production and hire of event tents of own construction, for which the partners were granted a utility model in November 2019.

With the aim at expanding their product range, the business partners (Michał Gołębiowski, Bogusław Ochab oraz Paweł Goławski) decided to apply for a EU loan. The financial resources were spent on construction of a tent warehouse, equipment (wooden flooring), purchase of necessary tools and advertising. The loan was granted by the Pomeranian Loan Fund in collaboration with the National Economy Bank.

Would you like to see how an unusual design meets a Polish technical idea? Go to the website: www.trime.pl



ROZMOWA Z WIESŁAWEM BYCZKOWSKIM, WICEMARSZAŁKIEM WOJEWÓDZTWA POMORSKIEGO, CZŁONKIEM ZARZĄDU WOJEWÓDZTWA POMORSKIEGO

AN INTERVIEW WITH WIESŁAW BYCZKOWSKI, THE VICE-MARSHALL OF THE POMORSKIE VOIVODESHIP, MEMBER OF THE POMORSKIE VOIVODESHIP MANAGEMENT BOARD

Panie Marszałku, 15 lat obecności województwa pomorskiego w Unii Europejskiej to dobry czas na podsumowanie naszego członkostwa we wspólnocie europejskiej. Czy nasza obecność w Unii opłaciła się przedsiębiorcom?

Bez wątplenia. Myślę, że przedsiębiorcy chyba w sposób najbardziej wyrazisty odczuli pozytywne efekty członkostwa w Unii Europejskiej. Przede wszystkim uzyskali ogromne możliwości rozwoju działalności gospodarczej przez otwarcie granic. Dzięki swobodnemu przepływowi towarów – ponad dwukrotnie (do 44 mld zł w ujęciu rocznym) wzrosła sprzedaż zagraniczna towarów i usług naszych przedsiębiorców, które trafiły w przeważającej części do państw Wspólnoty (około 73%). Skorzystaliśmy także na inwestycjach zagranicznych lokowanych w naszym regionie. W latach 2004-2017 wartość kapitału zagranicznego ulokowanego w województwie pomorskim wzrosła o 87%, do ponad 4 mld zł. Na tym też korzystają przedsiębiorcy z Pomorza – zyskują nowe kontrakty i często dużych partnerów biznesowych.

Mówimy tu o skali globalnej, całego województwa. A czy unijne wsparcie dotarło też do przeciętnego pomorskiego przedsiębiorcy?

To zależy nie tylko od nas – sfery publicznej. Z naszej strony oferta wsparcia była i nadal jest naprawdę imponująca. Ważne jest jednak

to, czy przedsiębiorca wykazuje inicjatywę i chęć rozwoju. Możliwości są ogromne – to, jak mówiłem, z jednej strony otwarty rynek. Z drugiej strony, wsparcie kierowane jest również w sposób bezpośredni, np. przez dotacje lub preferencyjne pożyczki i poręczenia na inwestycje. Przedsiębiorców wspieramy także w zakresie rozwoju eksportu, od grantów na udział w targach i misjach gospodarczych po doradztwo w zakresie eksportu na konkretne rynki zagraniczne oraz możliwość udziału w seminariach i konferencjach tematycznych. Ważne jest też wsparcie, jakie kierują do przedsiębiorców Instytucje Otoczenia Biznesu typu parki naukowo-technologiczne czy inkubatory przedsiębiorczości. One w sposób kompleksowy wspierają przedsiębiorców innowacyjnych.

Jestem zatem przekonany, że każdy przedsiębiorca, który miał inicjatywę i dobry biznesowo pomysł takie wsparcie otrzymał. **Z naszych wyliczeń wynika, że ze wszystkich programów unijnych realizowanych w Polsce od 2004 roku skorzystało ponad 33 tys. przedsiębiorców z Pomorza.** To bardzo dobry wynik.

Gdańsk i województwo pomorskie otrzymały nagrodę „Europejski Region Przedsiębiorczości” od Komitetu Regionów Unii Europejskiej. Jakie znaczenie ma dla nas to wyróżnienie?

Samorząd województwa pomorskiego wykonał dużą pracę w zakresie wsparcia konkurencyjności pomorskich przedsiębiorców. Udało się stworzyć firmom naprawdę dobre warunki do rozwoju. Cieszymy się z nagrody Komitetu Regionów. Jest to potwierdzenie najwyższego poziom wsparcia przedsiębiorczości, jakie prowadzą władze samorządu województwa pomorskiego. Ta nagroda pokazuje także, że nie jest to wyłącznie nasza subiektywna ocena, ale również ocena gremiów bardzo prestiżowych i najważniejszych w Unii Europejskiej.

Dziękuję za rozmowę.



The last 15 years or so, of the Pomorskie Voivodeship presence in the European Union is a good time for an overview of membership in the EU. Did our presence in the European Union bring profits to our business community?

Without a doubt. I think that it's the business community who experienced the benefits of our EU membership in a most conspicuous way. First of all they gained huge opportunities for business growth thanks to the abolition of the national borders. Thanks to the free movement of goods - the export of goods and services, for the most part to the countries of the EU (73%), more than doubled (up to EUR 10.3 billion annually).

We also benefited from foreign investment in our region. During the period 2004-2017 the value of foreign capital invested in the Pomorskie Voivodeship increased by 87%, to more than EUR 938,3 million. This also benefits the Pomorskie entrepreneurs - who are able to secure new contracts and frequently gain important business partners.

We are talking here on a global scale, in the context of the whole voivodeship. Did the EU assistance reach the average Pomorskie entrepreneur?

This isn't only up to us - the public sphere. From our side, the assistance we made available and continue to provide is truly impressive. What is important is the entrepreneur's own initiative and willingness to grow. The opportunities are really huge - on the one hand, as I've mentioned, it's an open market. On the other hand, assistance is also obtainable directly, e.g. through subsidies or loans on preferential conditions and guarantees for investments. We extend support to entrepreneurs also with regard to the growth of export, starting with grants to enable participation in trade fairs and trade missions and including business consulting in the area of exports to specific foreign markets as well as the possibility to participate in seminars and conferences on relevant topics. The assistance offered to entrepreneurs by the Business Environment Institutions, such as parks of science and technology and business incubators is also of great importance. These bodies

offer extensive support to innovative entrepreneurs.

So I am firmly convinced, that every entrepreneur, with initiative and a good business idea, was able to benefit from assistance. According to our calculations, over 33 thousand Pomorskie entrepreneurs benefited from every kind of EU support initiatives implemented in Poland since 2004. It is an excellent result.

Gdańsk and the Pomorskie Voivodeship were recipients of the "European Entrepreneurial Region (EER)" award granted by the European Committee of the Regions. What significance has this award to us?

Self-government of the Pomorskie Voivodeship has done a good job in terms of providing the Pomorskie entrepreneurs with assistance for increasing their competitive advantage. We managed to create an excellent business environment that promotes growth of companies. We are very pleased with the European Committee of the Regions award. It confirms the high levels of entrepreneurship support, offered by the authorities of the Pomorskie Voivodeship. This award also demonstrates that it is not just our own subjective assessment, but also an evaluation by the most prestigious and respected bodies in the European Union.

Thank you for your time.

Z POMYSŁEM W ŚWIAT. POMORSKI BROKER EKSPORTOWY

*VENTURING OUT INTO THE WORLD WITH AN IDEA.
POMERANIAN EXPORT BROKER*

84,1 MLN PLN
Wartość projektu

64,1 TYS PLN
Dofinansowanie z UE

19,7 MLN EUR
Value of the project

15 MLN EUR
Value of EU co-financing



Tytuł projektu: Pomorski Broker Eksportowy. Kompleksowy system wspierania eksportu w województwie pomorskim
Beneficjent: Agencja Rozwoju Pomorza S.A.

Project title: Pomeranian Export Broker. A system of extensive assistance for export in the Pomorskie Voivodeship.
Beneficiary: Pomerania Development Agency (ARP)

Pomorski Broker Eksportowy (PBE) to projekt, który kompleksowo wspiera aktywność eksportową firm z województwa pomorskiego, umożliwiając m.in. wyjazdy na targi i misje zagraniczne. Przedsiębiorcy otrzymują możliwość udziału w imprezach gospodarczych, na których mogą przedstawić swoje produkty i usługi. Pomaga to im w zdobyciu nowych klientów i kontaktów. Do listopada 2019 r. z projektu skorzystało ponad 1100 małych i średnich przedsiębiorstw. Zorganizowanych zostało ponad 100 wydarzeń w regionie i za granicą. Firmy wyjeżdżały na targi i inne wydarzenia w 19 krajach na całym świecie (m.in. Indie, Niemcy, Chiny, Ukraina, Japonia, Izrael, Finlandia, Szwecja, Norwegia). Podczas międzynarodowych targów przygotowanych zostało 18 stoisk promujących potencjał gospodarczy województwa pomorskiego. W ramach projektu można uzyskać granty na udział w międzynarodowych wydarzeniach gospodarczych. Dotychczas przyznano ich ponad 400 na łączną kwotę 18 mln zł.

Firmy mogą też skorzystać z udziału w konferencjach tematycznych czy seminariach, które są świetną okazją do poznania specyfiki konkretnych zagranicznych rynków. W konferencji zorganizowanej w Gdyni – „Business Beyond Borders – Destination Africa” wzięło udział ponad 130 przedstawicieli firm, uczelni wyższych, fundacji i stowarzyszeń. W przypadku seminarium poświęconemu prowadzeniu biznesu w Hongkongu, zaproszeni eksperci zachęcali do ekspansji na rynek chiński ok. 100 przedsiębiorców. Dotychczas zorganizowano 70 spotkań, seminariów i klubów eksportera.

PBE oferuje przedsiębiorstwom również badanie potencjału eksportowego.

Specjaliści sprawdzają zasoby firmy i proponują działania mające pomóc w rozwoju eksportu. Przebadano już ponad 630 firm.

Więcej informacji na stronie:
www.brokereksportowy.pl



Pomerania Export Broker (PBE) is a project which provides extensive assistance to export activity of companies from the region of the Pomorskie Voivodeship, facilitating i.a. trips to trade fairs and trade missions abroad. Entrepreneurs have an opportunity to participate in economic events, where they can showcase their products and services. This helps them to gain new



customers and make new business contacts. Up until November 2019 the project benefited more than 1,100 small and medium businesses. More than 100 events were organized in the region and abroad. Companies attended trade fairs and other events in 19 countries all over the globe (incl. India, Germany, China, Ukraine, Japan, Israel, Finland, Sweden, Norway). During the international trade fairs 18 stands promoted the economic potential of the Pomorskie Voivodeship. Under the project grants are available for participation in international economic events. Up until now more than 400 grants were awarded to the total amount of EUR 4,2 million.

Companies can also benefit from participation in conferences on relevant topics and seminars, which are an

excellent opportunity for getting acquainted with the specifics of particular foreign markets. “Business Beyond Borders – Destination Africa” was a conference organised in Gdynia, in which participated more than 130 representatives of companies, institutions of higher learning, foundations and associations. At a seminar devoted to business opportunities in Hongkong, the invited experts encouraged nearly 100 entrepreneurs to expand their business into the Chinese market. Up until present 70 meetings, seminars and exporter club meetings have been conducted.

PBE also offers the entrepreneurs the service of assessing their export potential. Specialists examine the company resources and offer solutions that promote export growth. More than 630 companies have been assessed so far.

For more information, go to www.brokereksportowy.pl

POMORSKI BROKER EKSPORTOWY. PRZYKŁADY WSPARCIA

POMERANIAN EXPORT BROKER. EXAMPLES OF ASSISTANCE

Mayones Guitars & Basses – firma produkująca gitary

Przeprowadzone zostało badanie potencjału eksportowego przez brokera. Firma skorzystała z grantu na udział w w Targach sprzętu muzycznego NAMM SHOW 2019 w Anaheim.

Link do strony firmy: www.mayones.pl

Baranska Design – produkcja istotnych elementów aranżacji wnętrza.

Firma uczestniczyła w dniach 17-19 września 2019 roku w targach Middle East Design & Hospitality Week w Dubaju. Uczestniczyła również w seminarium pt. „Ekspansja firmy na rynek brytyjski: możliwości inwestycyjne i eksportowe dla polskich firm”.

Link do strony firmy: www.baranskadesign.com

Perfect Coll – producent kolagenu

Firma ma przeprowadzone badanie potencjału eksportowego. Uczestniczyła w targach kosmetycznych CIBE Szanghaj 2019 i Indie Beauty Expo w Nowym Jorku w 2019 r. Wzięła też udział seminarium o ochronie praw własności intelektualnej w Chinach i krajach Azji Pd.-Wschodniej.

Link do strony firmy - www.perfect-coll.pl

„Suma doświadczeń zebranych na tych targach jest absolutnie bezcenna. Gdyby nie pomoc ze strony Agencji Rozwoju Pomorza, która ma wspaniałą placówkę w Pekinie i tłumaczy polsko-chińskich, trudno sobie wyobrazić, że moglibyśmy przeprowadzić tyle rozmów”.

dr Maciej Waszczyk
prezes Perfect Coll



Mayones Guitars & Basses



Baranska Design



Perfect Coll



Perfect Coll

Mayones Guitars & Basses - guitar manufacturer company

Assessment of export potential has been conducted by the Pomeranian Export Broker. The company received a grant for participation in the trade fair of music equipment NAMM SHOW 2019 in Anaheim.

Link to the company website: www.mayones.pl

Baranska Design - manufacturer of quintessential components of Interior Design.

In 17-19 September 2019 the Company participated in the “Middle East Design & Hospitality Week” trade fair in Dubai.

It also participated in a seminar entitled “Business expansion into the British market: investment and export opportunities for Polish companies”. Link to the company website: www.baranskadesign.com

Perfect Coll – collagen manufacturer

The company has undergone assessment of export potential. It participated in CIBE - Shanghai 2019 - the International Beauty Expo and Indie Beauty Expo in New York in 2019. It also took part in the seminar on the topic of protection of intellectual property rights in China and countries of South-East Asia.

Link to the company website: www.perfect-coll.pl

“The sum total of the experience gained from those fairs is absolutely invaluable. Were it not for the assistance of the Pomerania Development Agency, which has an amazing office in Beijing and employs Polish-Chinese translators, it would not have been possible to conduct so many discussions.

dr Maciej Waszczyk
President of Perfect Coll

TRIPOLIS. WSPÓŁPRACA PARKÓW I INKUBATORÓW Z OBSZARU METROPOLITANEGO GDAŃSK-GDYNIA-SOPOT NA RZECZ PRZEDSIĘBIORCÓW

TRIPOLIS. COLLABORATION OF SCIENCE AND TECHNOLOGY PARKS AND BUSINESS INCUBATORS IN THE METROPOLITAN AREA GDAŃSK-GDYNIA-SOPOT IN PROMOTING LOCAL BUSINESS.

7,7 MLN PLN
Wartość projektu

5,5 MLN PLN
Dofinansowanie z UE

1,8 MLN EUR
Value of the project

1,3 MLN EUR
Value of EU co-financing

Tytuł projektu: Budowa gotowości parków naukowo-technologicznych i inkubatorów w Obszarze Metropolitalnym Gdańsk-Gdynia-Sopot do świadczenia nowych lub ulepszonych specjalistycznych usług proinnowacyjnych wraz ze stworzeniem kompleksowej platformy współpracy
Beneficjent: Pomorski Park Naukowo-Technologiczny Gdynia

Project title: Development of potential of science and technology parks and business incubators within the Metropolitan Area Gdańsk-Gdynia-Sopot to render new and improved specialist pro-innovation services, together with creation of an extensive platform for collaboration
Beneficiary: Pomeranian Science and Technology Park

TRIPOLIS to inicjatywa mająca na celu stworzenie lepszych warunków rozwoju dla małych i średnich przedsiębiorstw poprzez współpracę i profesjonalizację działalności parków naukowo-technologicznych i inkubatorów funkcjonujących w Obszarze Metropolitalnym Gdańsk-Gdynia-Sopot.

Efektom projektu będzie świadczenie przez Instytucje Otoczenia Biznesu specjalistycznych usług doradczych w odpowiedzi na potrzeby zgłaszane przez przedsiębiorców, np.:

- **Design Management od koncepcji do wdrożenia** – doradztwo oparte na wzornictwie przemysłowym i metodzie „design thinking”,
- **Specjalistyczne usługi w zakresie prawa własności intelektualnej** – m.in. doradztwo w zakresie istniejących rozwiązań patentowych i określenia obszarów prac badawczych,
- **Usługi laboratoryjne w zakresie analizy chemicznej** – doradztwo realizowane na indywidualne zapotrzebowanie klienta na bazie sprzętu laboratoryjnego,

- **Laboratorium wdrożeniowe** – doradztwo w zakresie weryfikacji potrzeb ostatecznego odbiorcy produktu oparte na badaniu konkretnych funkcjonalności,
- **Open up** – doradztwo polegające na weryfikacji technologicznego pomysłu/produktu oraz doboru odpowiednich narzędzi w celu jego rozwoju,
- **Social Media Planner** – doradztwo w zakresie strategii funkcjonowania firmy w mediach społecznościowych,
- **Multimedialne Centrum Human Resources** – doradztwo specjalistyczne w zakresie zarządzania kompetencjami pracowników.

Usługi będą świadczone przez partnerów projektu: Pomorski Park Naukowo-Technologiczny, Fundację Gospodarczą i Pomorską Specjalną Strefę Ekonomiczną. W przeciągu pięciu lat z usług doradztwa ma skorzystać co najmniej sto pomorskich firm.

Projekt przewiduje również stworzenie platformy informatycznej, w której przedstawiciele biznesu będą mogli znaleźć ofertę wsparcia udzielanego przez partnerów projektu, począwszy od wskazanych specjalistycznych usług, przez organizowane szkolenia i konferencje, po informacje o dostępności powierzchni biurowych czy sal konferencyjnych. Wspólna platforma informatyczna ma służyć również wzrostowi efektywności zarządzania istniejącą infrastrukturą i zasobami Instytucji Otoczenia Biznesu.

Szacuje się, że z funkcjonalności platformy informatycznej skorzysta co najmniej pół tysiąca firm mających swoje siedziby na terenie Obszaru Metropolitalnego Gdańsk-Gdynia-Sopot.

TRIPOLIS is an initiative aiming at developing conditions promoting business growth of small and medium size enterprises through collaboration and improved professional output of science and technology parks and business incubators operating within the Metropolitan Area Gdańsk-Gdynia-Sopot.

The project will result in the provision of specialist business consulting services by the Business Environment Institutions to meet the demand of entrepreneurs, e.g.:

- **Design Management from start to finish** – consulting based on industrial design principles and the method of “design thinking”,
- **Specialist services with regard to the rights to intellectual property** - including consulting in terms of existing patent solutions and defining the areas of research,
- **Laboratory services with regard to chemi-**

cal analysis - consulting is based on the individual client's needs using laboratory equipment,

- **Implementation Laboratory** - consulting with regard to requirements verification of the product end-user, based on concrete functionality research,
- **Open up** - consulting consisting of a verification of technological concept/product and selection of appropriate tools that aim to develop it,
- **Social Media Planner** - consulting with regard to strategies of a company operating in the social media,
- **Multimedia Human Resources Centre** - specialist consulting in terms of management of employees' competences.

The services shall be provided by the project partners: Pomeranian Science and Technology Park, Economy Foundation and Pomeranian Special Economic Zone. Within the next five years at least a hundred Pomorze companies will make use of consulting services.

The project also anticipates a development of an IT platform, where business representatives will be able to search for offers of assistance provided by project partners, beginning with indicated specialist services, training sessions and conferences, and ending with information on availability of office space or conference rooms. The shared IT platform will serve the objective of increased efficiency in managing the existing infrastructure and the resources of the Business Environment Institutions.

It is being estimated that at least half a thousand companies with headquarters in the Metropolitan Area Gdańsk-Gdynia-Sopot will make use of the IT platform.



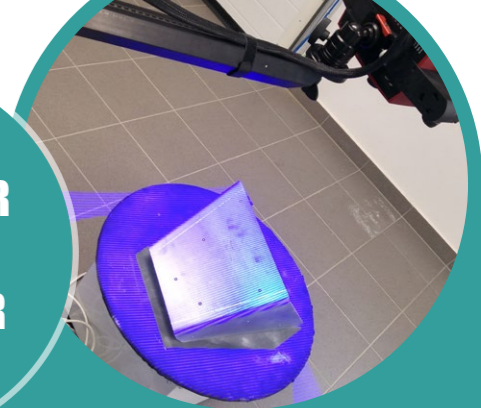
ZAPLECZE 3D – SPECJALISTYCZNE USŁUGI I DORADZTWO DLA FIRM W POWIECIE SŁUPSKIM

RESOURCES BASE 3D - SPECIALIST SERVICES AND BUSINESS CONSULTING FOR COMPANIES IN THE SŁUPSK DISTRICT



3,4 MLN EUR
Value of the project

1,6 MLN EUR
Value of EU co-financing



Tytuł projektu: Rozwój potencjału PARR S.A. w Słupsku do świadczenia specjalistycznych usług doradczych dla biznesu
Beneficjent: Pomorska Agencja Rozwoju Regionalnego S.A.

Project title: Development of the potential of the Słupsk company PARR S.A. to provide specialist business consulting services
Beneficiary: Pomeranian Regional Development Agency S.A.

Dzięki realizacji projektu w Słupskim Inkubatorze Technologicznym rozwija się nowoczesne zaplecze z innowacyjnymi usługami oraz specjalistycznym doradztwem dla przedsiębiorców. Pomorska Agencja Rozwoju Regionalnego oferuje porady oraz usługi dla firm z wykorzystaniem najnowszych rozwiązań i technologii w zakresie:

- **Pomiarów 3D** – umożliwia sprawdzenie dokładności wykonanego przedmiotu, zmierzenie i porównanie go z modelem CAD, wskazanie, jakie są różnice pomiędzy projektem a wykonanym elementem,
- **Inżynierii odwrotnej** – umożliwia stworzenie modelu cyfrowego istniejącego przedmiotu, możliwego do dalszej modyfikacji w programie CAD lub gotowy do wykonania na drukarce 3D albo obrabiarce CNC,
- **Druk 3D/prototypowanie** – modele drukowane na najnowocześniejszych drukarkach 3D. Słupski Inkubator Technologiczny zapewnia doradztwo i pomoc w doborze odpowiedniej tech-

nologii. Utworzone Centrum Druku 3D wykorzystujące różne specjalizacje druku, pozwala na spełnienie szerokiego spektrum oczekiwań poprzez zaofiarowanie wydruków o różnych parametrach technicznych, z zastosowaniem różnych materiałów, w różnej skali dokładności, twardości oraz wielkości końcowego przedmiotu,

- **Pomiarów termowizyjnych** – szerokie zakres usług dla przedsiębiorców branży energetycznej, ciepłowniczej, kontrola OZE i inne, w tym doradztwo z wykorzystaniem pomiarów z powietrza,
- **Instalacji fotowoltaicznych** – analiza i wybór najlepszego rozwiązania, technologii, które można byłoby wdrożyć w celu uzyskania np. oszczędności,
- **Efektywności energetycznej,**
- **Zarządzania strategicznego i optymalizacji procesów produkcyjnych, budowania marki przedsiębiorstwa, ochrony praw własności intelektualnej.**

Słupski Inkubator Technologiczny dysponuje sprzętem i specjalistami, którzy współpracują z przedsiębiorcami. Z oferowanego wsparcia korzystają przedstawiciele różnych branż, którzy weryfikują poprawność procesów na linii produkcyjnej, odtwarzają nietypowe elementy maszyn i przedmiotów, poszukują doradztwa przy kontroli jakości oraz w tworzeniu nowych rozwiązań i produktów poprzez przekształcanie obiektów przestrzennych w ich modele cyfrowe oraz wykorzystanie druku 3D w budowie pierwszych prototypów przed budową finalnego urządzenia.

14,3 MLN PLN
Wartość projektu

6,7 MLN PLN
Dofinansowanie z UE

Thanks to the implementation of the project, a modern base of resources is being developed at the Słupsk Technology Incubator, providing innovative services and a specialist consulting service for entrepreneurs. The Pomeranian Regional Development Agency offers advice and services for companies using the latest solutions and technologies with regard to:

- **3D Measurement** - it facilitates accuracy testing of the executed item, its measurement and comparison with the CAD model, indicating the differences between the design and the executed component,
- **Reverse engineering** - it allows to develop a digital model of the existing object, which can be further modified in CAD, or ready to be executed on a 3D printer or a CNC mill,
- **3D Print/Prototyping** - models printed on state of the art 3D printers. The Słupsk Technology Incubator provides consulting and assistance in selecting the appropriate technology. The established Centre for 3D Printing which utilizes a variety of specialized printing, caters to a wide spectrum of expectations by means of providing

print-outs of various technical parameters, made of a variety of materials, with varying degrees of accuracy, hardness and size of the end-product,

- **Thermovisual measurement** - a wide range of services for entrepreneurs from the energy industry, heating systems manufacturers, RES control and others, including consulting services which involves air testing,
- **Photovoltaic installations** - analysis and selection of the optimal solutions, technologies, which can be implemented in order to e.g. save costs,
- **Energy Efficiency,**
- **Strategic management and optimisation of manufacturing processes, company brand creation, protection of intellectual property rights.**

The Słupsk Technology Incubator has equipment and specialist staff, collaborating with entrepreneurs, at its disposal. The assistance is used by representatives of

a variety of industries, who verify the accuracy of processes in the context of the production line, re-create unusual components of machines and objects, search for consulting advice with quality control and in the process of developing new solutions and products by means of transforming 3D objects into their digital models as well as in utilization of 3D printing technology in the process of building initial prototypes prior to construction of the final version of an appliance.



POMORSKIE PRZYCIĄGA INWESTORÓW. INVEST IN POMERANIA

POMORSKIE ATTRACTS INVESTORS. INVEST IN POMERANIA

LIVE MORE. POMERANIA

Tytuł projektu: Invest in Pomerania 2020
Beneficjent: Agencja Rozwoju Pomorza S.A.
Wartość całkowita projektu: 7,8 mln zł
Wartość dofinansowania ze środków UE: 4,1 mln zł

Project title: Invest in Pomerania 2020
Beneficiary: Pomerania Development Agency (ARP)
Total value of the project: EUR 1.8 million
Value of EU co-financing: EUR 962 thousand

Invest in Pomerania działa od 2011 roku. Jej celem jest promocja gospodarcza Pomorza i przyciąganie inwestorów zagranicznych, którzy tworzą nowe miejsca pracy w regionie.

Invest in Pomerania has been in operation since 2011. Its aim is economic promotion of Pomorskie and attracting foreign investors, who create new jobs in the region.

Invest in Pomerania jest regionalną inicjatywą non-profit, która pomaga przedsiębiorcom w realizowaniu projektów inwestycyjnych na Pomorzu. W regionie pełni funkcję „jednego okienka”, udzielając kompleksowego wsparcia na każdym etapie procesu inwestycyjnego. Inicjatywa jest koordynowana przez Agencję Rozwoju Pomorza.

Invest in Pomerania is a regional non-profit initiative, which helps entrepreneurs with implementation of investments in the Pomorskie region. It plays the role of "single counter", providing comprehensive support at each stage of the investment process. The initiative is coordinated by the Pomerania Development Agency.

Dotychczasowe osiągnięcia Invest in Pomerania (od 2011 roku):

- ponad 100 projektów inwestycyjnych;
- przynajmniej 15 tysięcy miejsc pracy;
- ponad 930 zapytań inwestorów;
- ponad 390 wizyt inwestorów;
- zainwestowali na Pomorzu m.in. Amazon, Intel, Bayer, Alteams, Flex, Lacroix, Thyssen Group, Lufthansa Systems, Swarovski, State Street, Maersk Drilling, Arrow, Thomson Reuters;
- czołowe inwestycje 2019 roku: AQ Wiring, Hapag Lloyd, Maersk Drilling, JUUL labs;
- nowy program wsparcia pomorskich małych i średnich firm w postaci grantów na realizację projektów inwestycyjnych.

The up-to-date achievements of the Invest in Pomerania (since 2011):

- more than 100 investment projects;
- creation of at least 15 thousand jobs;
- more than 930 enquiries from investors;
- more than 390 visits from investors;
- those have invested in Pomorskie include: Amazon, Intel, Bayer, Alteams, Flex, Lacroix, Thyssen Group, Lufthansa Systems, Swarovski, State Street, Maersk Drilling, Arrow, Thomson Reuters;
- The main investments of 2019: AQ Wiring, Hapag Lloyd, Maersk Drilling, JUUL labs;
- a new assistance programme for small and medium-size Pomorskie companies in the form of grants for implementation of investments.

Invest in Pomerania reprezentuje oraz intensywnie promuje Pomorze podczas największych międzynarodowych konferencji, targów i misji gospodarczych, m.in.: InfoShare; IT Arena; GITEX Dubai; ExpoReal; MIPIM.

Invest in Pomerania represents and strongly promotes Pomorskie during the largest international conferences, trade fairs and trade missions, including: InfoShare; IT Arena; GITEX Dubai; ExpoReal; MIPIM.

Więcej o inicjatywie: www.investinpomerania.pl

More about the initiative: www.investinpomerania.pl

Live More. Pomerania – to nazwa kampanii realizowanej w ramach inicjatywy Invest in Pomerania promującej województwo pomorskie jako miejsce idealne do pracy, rozwoju i życia. Celem działania jest przyciągnięcie nowych oraz zatrzymanie potencjalnych pracowników na Pomorzu.

Live More. Pomerania - is the name of the campaign implemented within the framework of the Invest in Pomerania initiative promoting the Pomorskie Voivodeship as an ideal place for work, development and living. The objective is attracting and retaining potential employees to the Pomorskie region.

W ramach projektu Live More. Pomerania zrealizowane zostało:

- współpraca z 19 czołowymi instytucjami akademickimi w regionie,
- bliskie partnerstwo z 60 kluczowymi firmami na Pomorzu;
- wsparcie wydarzeń w regionie,
- Stypendium Relokacyjne, mające zachęcić małe i średnie przedsiębiorstwa i rozwijające się start-upy do przeniesienia większej liczby talentów do regionu,
- niedawno uruchomiony we współpracy z partnerami biznesowymi projekt rekrutacyjny, mający na celu przyciągnięcie talentów z całego świata.

As part of the project Live More. Pomerania the following were implemented:

- collaboration with 19 leading academic institutions in the region,
- close partnership with 60 key companies in the Pomorskie region;
- event support in the region,
- A Re-location Grant, to encourage small and medium-sized companies as well as growing start-ups to re-locate more talented individuals into the region,
- the recently initiated recruitment project, done in collaboration with business partners, aiming to attract international talent world-wide.

Więcej o kampanii: www.livemorepomerania.com

More about the campaign: www.livemorepomerania.com



Więcej informacji o RPO WP 2014-2020 na stronie: www.rpo.pomorskie.eu
For more information on ROP PV 2014-2020 go to www.rpo.pomorskie.eu

Egzemplarz bezpłatny
A free copy

Redaktor prowadzący: Marcin Twardokus
Managing Editor: Marcin Twardokus

Autorzy zdjęć: / *Authors of photos:* s. 1 – PPNT Gdynia; s. 3 – Materiały prasowe UMWP; s. 4 – Pomorski Broker Eksportowy (PBE); s. 5 – dwa zdjęcia od lewej: IQ PL Sp. z o.o. (na zdjęciu: Damian Machliński), zdjęcie trzecie: PPNT Gdynia; s. 7 – od lewej: PBE, Agencja Rozwoju Pomorza S.A., Słupski Inkubator Technologiczny; s. 8 – ATLAS-SOLLICH Zakład Systemów Elektronicznych; s. 9: IQ PL Sp. z o.o.; s. 10 – Inżynierska Agencja Pożarnicza Fire Engineering Agency / inż. Stefan E. Bernatek; s. 13 – Bella Caffè; s. 14 – Płysiowski Przedszkole; s. 15 – Trime; s. 16 - Materiały prasowe UMWP; s. 18-21: Mat. prasowe PBE; s. 22-23 – PPNT Gdynia; s. 24-25 – Słupski Inkubator Technologiczny; s. 27 - Agencja Rozwoju Pomorza S.A.

Projekt graficzny: Agencja reklamowa Artbeat
Graphic design: Artbeat advertising agency

Wydawca: / Publisher:
Urząd Marszałkowski Województwa Pomorskiego
Office of the Marshal of Pomorskie Voivodeship
Departament Programów Regionalnych
Department of Regional Programmes
tel.: 58 32 68 784
fax: 58 32 68 134
dpr@pomorskie.eu



Rzeczpospolita
Polska



URZĄD MARSZAŁKOWSKI
WOJEWÓDZTWA POMORSKIEGO

Unia Europejska
Europejskie Fundusze
Strukturalne i Inwestycyjne

